

-M.T.-

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

Astrida , le 24 septembre 1956.-
de

RUANDA-URUNDI GEBIED
RESIDENCE DU RUANDA.
TERRITOIRE D'ASTRIDA.

(1) N°

3946 /Just.-

Réf. n° :

Annexe
Bijlage :

Objet
Voorwerp :

Avis d'encaissement n°34/56 -
P.V. de remise D.I.
Aff.: UWIRUKA.-

ASTRIDA



A Monsieur le Greffier du Tribunal de Résidence
du Ruanda

à

K I G A L I .-

Monsieur le Greffier,

Suite à votre lettre n°1449/RP.1867 du 12 septembre 1956
j'ai l'honneur de vous faire parvenir sous ce couvert l'avis d'en-
caissement n°34/56 et le P.V. de remise des D.I. dans l'affaire
UWIRUKA.-

L'Officier de Police Judiciaire,
A. STRIJOS,

(1) Rappeler dans la réponse la date et le numéro — In het antwoord nummer en dagtekening vermelden.

Kigali , le 12 septembre 1956
, de

RUANDA-URUNDI CEBIFD

GREFFE TRIBUNAL RESIDENCE
KIGALI

(1) N° 1449/RP.1867

Réf. n° :

Annexe

Bijlage :

Objet

Voorwerp :

Aff. Uwiruka

13.9.56
H 439/Just.

Monsieur l'O.P.J. STRYBOS

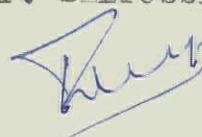
A S T R I D A

Monsieur l'Officier de Police Judiciaire,

En réponse à votre lettre 3626/Just. du 6 septembre 1956, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que le condamné UWIRUKA J-B. a été condamné à payer:

-Amende: 100 fr. (annulée par A.R. du 8-8-56)
 -Frais: 75 fr.)
 -D.I. : 2.500 fr.) 2.675 fr.
 -4% : 100 fr.)

Il n'a rien payé à ce jour. Prière interpellier ses parents à cet effet (et s/chef).

LE GREFFIER
P. DOLFOSSEConvoquer UWIRUKAGatumba, s/leuf Gatumba, Buserukadoit encore payer 75 fr-175
Frais + 4%
7

(1) Rappeler dans la réponse la date et le numéro — In het antwoord nummer en dagtekening vermelden.

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE D'ASTRIDA

3626 /Just.

Aff. UWIRUKA J.B.

A Monsieur le Greffier du Tribunal de Résidence du Ruanda

à

K I G A L I.

Monsieur le Greffier,

J'ai l'honneur de vous demander de vouloir bien me faire savoir si le nommé UWIRUKA Jean-Baptiste, condamné le 27 juillet 1956, affaires RMP.8291/T. à payé les frais de Justice.-

L'Officier de Police Judiciaire, A.STRIJBOS.



- .K.H. -

PROCES-VERBAL DE REMISE DE D.I.

L'an mil neuf cent cinquante *sur* le *troisième*
jour du mois de *septembre* NOUS, *STRIBOS A* Officier de Police
Judiciaire à compétence générale à Astrida
avons procédé à la remise de *la somme de 2.500 f (deux mille cinq*
au nommé ~~ou à la nommée~~ *KANYAMUHANDA* *cent francs)*
à titre de dommages-intérêts lui alloués suivant P.V. n°
ou affaire R.M.P. n° *8291/T. - R.P. 1867 - Jugt. du 27/7/56 - T.R.R.*
Somme versée par *UNIRUKA -*

Je jure que le présent procès-verbal est sincère.

Le Bénéficiaire,



Le Témoin,

L'O.P.J.,

Astrida, le 15 septembre 1956;-

Nº 1568 / Just. (Str.)

Ugomba kubwira umuntu wo k'umusozi wawe witwa UWIRUKA J.B. mune Segihanda na nyina Busizori ku agomba kuza kunyitaba naho ku biro byanjye bya Commissariat de Police, kuwa mbere mu gitondo tarki 17/9/1956. Azaze kandi azanye amafunga 75frs. yasigaye ku bihano bye. Sinzamubure uwo muni mu gitondo. Azanye n'ayo mafunga.

Le Commissaire de Police, A. STRIJBOS.

Vas ma 10 fani mugo adia
le 18-9-56 yakenewe my lapi je iminaye
miruka nung kugawo le se kara bulko
aminje sous-chef kabalidant Amer
Gharib

COMMISSARIAT DE POLICE
ASTRIDA.-

Astrida, le 15 septembre 1956;-

Nº 1568 /Just.(Str.)

OBJET :
Conv.UWIRUKA.-

S/Chef Kabandana,

Ugomba kubwira umuntu wo k'umusozi wawe witwa UWIRUKA J.B. mune Segihanda na nyina Busizori ko agomba kuza kunyitaba hano ku biro byanjye bya Commissariat de Police, kuwa mbere mu gitondo tarki 17/9/1956. Azaze kandi azanye amafranga 75frs. yasigaye ku bihano bye. Sinzamubure uwo muni mu gitondo. Azanye n'ayo mafranga.

Le Commissaire de Police, A.STRIJBOS,